

(continued)

The most important part of learning a foreign language is learning grammar	1	2	3	4	5
Learning a foreign language is different than learning other academic subjects	1	2	3	4	5
The most important part of learning English is learning how to transfer from my own language	1	2	3	4	5
✓ It is important to speak English with an excellent pronunciation	1	2	3	4	5
✓ You shouldn't say anything in English until you can say it correctly	1	2	3	4	5
✓ I enjoy practicing English with the English I meet	1	2	3	4	5
It's OK to guess if you don't know a word in English	1	2	3	4	5
✓ It is important to repeat and practice a lot	1	2	3	4	5
✓ I feel shy speaking English with other people	1	2	3	4	5
If beginning students are allowed to make mistakes in English, it will be difficult for them to speak correctly later on	1	2	3	4	5
✓ It's important to practice with cassettes/tapes or CD Roms	1	2	3	4	5
✓ I believe I will learn to speak English very well	1	2	3	4	5
✓ People in my country feel that it is important to speak English	1	2	3	4	5
I would like to learn English so that I can get to know the English better	1	2	3	4	5
If I learn to speak English very well I will have better job opportunities	1	2	3	4	5
✓ I want learn to speak English very well	1	2	3	4	5
I would like to have English friends	1	2	3	4	5

1 = strongly agree, 2 = agree, 3 = neither agree nor disagree, 4 = disagree, 5 = strongly disagree

Appendix 2

Attitude/Motivation Test Battery (Gardner 2004)

Following are a number of statements. Please circle one alternative below each statement according to the amount of your agreement or disagreement with that item.

I wish I could speak many foreign languages perfectly	1	2	3	4	5	6
My parents try to help me to learn English	1	2	3	4	5	6
I don't pay much attention to the feedback I receive in my English class	1	2	3	4	5	6
I don't get anxious when I have to answer a question in my English class	1	2	3	4	5	6
I look forward to going to class because my English teacher is good	1	2	3	4	5	6
Learning English is really great	1	2	3	4	5	6
If Poland had no contact with English-speaking countries, it would be a great loss	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because it will allow me to be more at ease with people who speak English	1	2	3	4	5	6
I have a strong desire to know all aspects of English	1	2	3	4	5	6
My English class is really a waste of time	1	2	3	4	5	6

(continued)

Second Language Learning and Teaching:

"Correspondences and Contrasts in Foreign Language Pedagogy and translation Studies" (2013), Springer-~~Verlag~~ International Publishing: Switzerland
 By: Katarzyna Piattowska
 Ewa Kosciatkowska- Okonka Editors

(continued)

I would get nervous if I had to speak English to a tourist	1	2	3	4	5	6
Studying foreign languages is not enjoyable	1	2	3	4	5	6
I make a point of trying to understand all the English I see and hear	1	2	3	4	5	6
I don't think my English teacher is very good	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because I will need it for my career	1	2	3	4	5	6
I never feel quite sure of myself when I am speaking in our English class	1	2	3	4	5	6
Knowing English isn't really an important goal in my life	1	2	3	4	5	6
I hate English	1	2	3	4	5	6
I feel very much at ease when I have to speak English	1	2	3	4	5	6
I would rather spend more time in my English class and less in other classes	1	2	3	4	5	6
I wish I could read newspapers and magazines in many foreign languages	1	2	3	4	5	6
My parents feel that it is very important for me to learn English	1	2	3	4	5	6
I don't bother checking my assignments when I get them back from my English teacher	1	2	3	4	5	6
I feel confident when asked to speak in my English class	1	2	3	4	5	6
My English teacher is better than any of my other teachers	1	2	3	4	5	6
I really enjoy learning English	1	2	3	4	5	6
Most native speakers are so friendly and easy to get along with, we are fortunate to have them as friends	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because it will allow me to meet and converse with more and varied people	1	2	3	4	5	6
If it were up to me, I would spend all of my time learning English	1	2	3	4	5	6
I think my English class is boring	1	2	3	4	5	6
Speaking English anywhere makes me feel worried	1	2	3	4	5	6
I really have no interest in foreign languages	1	2	3	4	5	6
I keep up to date with English by working on it almost every day	1	2	3	4	5	6
The less I see of my English teacher, the better	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because it will make me more educated	1	2	3	4	5	6
It embarrasses me to volunteer answers in our English class	1	2	3	4	5	6
I sometimes daydream about dropping English	1	2	3	4	5	6
I would rather spend my time on subjects other than English	1	2	3	4	5	6
It doesn't bother me at all to speak English	1	2	3	4	5	6
I wish I could have many native English speaking friends	1	2	3	4	5	6
I enjoy the activities of our English class much more than those of my other classes	1	2	3	4	5	6
I would really like to learn many foreign languages	1	2	3	4	5	6
My parents feel that I should continue studying English all through school	1	2	3	4	5	6
I put off my English homework as much as possible	1	2	3	4	5	6
I am calm whenever I have to speak in my English class	1	2	3	4	5	6
My English teacher has a dynamic and interesting teaching style	1	2	3	4	5	6
English is a very important part of the school program	1	2	3	4	5	6
My parents have stressed the importance English will have for me when I leave school	1	2	3	4	5	6
Native English speakers are very sociable and kind	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because it will enable me to better understand and appreciate the English way of life	1	2	3	4	5	6
I want to learn English so well that it will become natural to me	1	2	3	4	5	6

(continued)

Nervous,

(continued)

To be honest, I really have little interest in my English class	1	2	3	4	5	6
Native English speakers have much to be proud about because they have given the world much of value	1	2	3	4	5	6
It would bother me if I had to speak English on the telephone	1	2	3	4	5	6
It is not important for us to learn foreign languages	1	2	3	4	5	6
When I have a problem understanding something in my English class, I always ask my teacher for help	1	2	3	4	5	6
My parents urge me to seek help from my teacher if i am having problems with my English	1	2	3	4	5	6
My English teacher is one of the least pleasant people I know	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because it will be useful in getting a good job	1	2	3	4	5	6
It worries me that other students in my class seem to speak English better than I do	1	2	3	4	5	6
I'm losing any desire I ever had to know English	1	2	3	4	5	6
Learning English is a waste of time	1	2	3	4	5	6
I would feel quite relaxed if I had to give street directions in English	1	2	3	4	5	6
I like my English class so much, I look forward to studying more English in the future	1	2	3	4	5	6
If I planned to stay in another country, I would try to learn their language	1	2	3	4	5	6
My parents are very interested in everything I do in my English class	1	2	3	4	5	6
I tend to give up and not pay attention when I don't understand my English teacher's explanation of something	1	2	3	4	5	6
I don't understand why other students feel nervous about speaking English in class	1	2	3	4	5	6
My English teacher is a great source of inspiration for me	1	2	3	4	5	6
I plan to learn as much English as possible	1	2	3	4	5	6
I would like to know more native English speakers	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because I will be able to interact more easily with speakers of English	1	2	3	4	5	6
I would like to learn as much English as possible	1	2	3	4	5	6
To be honest, I don't like my English class	1	2	3	4	5	6
I would feel uncomfortable speaking English anywhere outside the classroom	1	2	3	4	5	6
Most foreign languages sound crude and harsh	1	2	3	4	5	6
I really work hard to learn English	1	2	3	4	5	6
I would prefer to have a different English teacher	1	2	3	4	5	6
Studying English is important because other people will respect me more if I know English	1	2	3	4	5	6
I get nervous when I am speaking in my English class	1	2	3	4	5	6
To be honest, I really have no desire to learn English	1	2	3	4	5	6
I think that learning English is dull	1	2	3	4	5	6
I would feel comfortable speaking English where both Polish and English speakers were present	1	2	3	4	5	6
I look forward to the time I spend in English class	1	2	3	4	5	6
I enjoy meeting people who speak foreign languages	1	2	3	4	5	6
My parents encourage me to practice my English as much as possible	1	2	3	4	5	6
I can't be bothered trying to understand the more complex aspects of English	1	2	3	4	5	6
Students who claim they get nervous in English classes are just making excuses	1	2	3	4	5	6

(continued)

(continued)

I really like my English teacher	1	2	3	4	5	6
I love learning English	1	2	3	4	5	6
The more I get to know native English speakers, the more I like them	1	2	3	4	5	6
I wish I were fluent in English	1	2	3	4	5	6
I have a hard time thinking of anything positive about my English class	1	2	3	4	5	6
I feel anxious if someone asks me something in English	1	2	3	4	5	6
I would rather see a TV program dubbed into our language than in its own language with subtitles	1	2	3	4	5	6
When I am studying English, I ignore distractions and pay attention to my task	1	2	3	4	5	6
My English teacher doesn't present materials in an interesting way	1	2	3	4	5	6
I am sometimes anxious that other students in class will laugh at me when I speak	1	2	3	4	5	6
I haven't any great wish to learn more than the basics of English	1	2	3	4	5	6
When I leave school, I will give up the study of English because i am not interested in it	1	2	3	4	5	6
I would feel calm and sure of myself if I had to order a meal in English	1	2	3	4	5	6
English is one of my favorite courses	1	2	3	4	5	6
My parents think I should devote more time to studying English	1	2	3	4	5	6
You can always trust native speakers	1	2	3	4	5	6

1 = strongly disagree, 2 = moderately disagree, 3 = slightly disagree, 4 = slightly agree
5 = moderately, agree 6 = strongly agree

Rate each of the following items in terms of how you feel about it. Each item is followed by a scale that has a label on the left and another on the right, and the numbers 1 to 7 between the two ends. For each item, please circle any one of the numbers from 1 to 7 that best describes you.

- My motivation to learn English in order to communicate with English speaking people is:
WEAK ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: STRONG
- My attitude toward English speaking people is:
UNFAVORABLE ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: FAVORABLE
- My interest in foreign language is:
VERY LOW ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: VERY HIGH
- My desire to learn English is:
WEAK ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: STRONG
- My attitude toward learning English is:
UNFAVOURABLE ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: FAVORABLE
- My attitude toward my English teacher is:
UNVAFOURABLE ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: FAVORABLE
- My motivation to learn English for practical purposes (e.g. To get a good job) is:
WEAK ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: STRONG
- I worry about speaking English outside of class:
VERY LITTLE ___ 1: ___ 2: ___ 3: ___ 4: ___ 5: ___ 6: ___ 7: VERY MUCH